



Club de calidad y especialización ornitológica para alojamientos rurales

Los empresarios de alojamientos rurales de la Mancomunidad Sierra de San Pedro interesados en el turismo ornitológico, han sido asesorados en el marco del Plan de Dinamización Turística de la Sierra de San Pedro, con el fin de alcanzar un grado de calidad y especialización ornitológica adecuada para satisfacer esta demanda. Estos establecimientos formarán un club de calidad que ofrecerá a sus clientes ventajas, detalles y facilidades para la observación de las aves, entre las que figurarán el préstamo de material óptico para la observación (prismáticos), el préstamo de guías de identificación de aves, oferta de servicios profesionales de guías así como puntos de información ornitológica en cada establecimiento, dotados con libros, folletos, planos y otros materiales de interés sobre las aves de la zona.

Club of quality rural accommodation specialized in birdwatching

The owners of rural accommodation in the region of Sierra de San Pedro who are interested in receiving visiting birdwatchers have been assessed under the framework given by the Plan for the Development of Tourism in the Sierra de San Pedro, with the objective of reaching a level of quality and know-how appropriate to this sector. Establishments which fulfil the criteria given will form a Club that will offer certain benefits to their guests, such as information on birding, hire of optical equipment, bird books, guiding services, as well as local information, a library, maps and leaflets about the local birds.

Valencia de Alcántara

Hotel "Casa Escobar & Jerez". C/ Alfacar, 15.
Tel: 927 668 139
repcion@casaescobarjerez.com
www.casaescobarjerez.com

C. R. "La Portilla del Jiniebro". Aceña de la Borrega.
Tel: 927 599 015 / 661 033 360
laportilla@telefonica.net
www.laportilladeljiniebro.com

R. "El Arroyo". N-521, punto Kilométrico 147.
Tel.: 666 829 177
información@elarroyocasaural.com
www.elarroyocasaural.com

C.R. "El Castañar". N-521, km 149,8.
Tel: 927 584 040 / 661 858 337
casaural@castañar.com
www.casauralcastañar.com

A.T.R. "La Macera". Finca La Macera.
Tel: 927 582 299 / 639 548 709
Info@lmacera.com
www.lmacera.com

A.T.R. "Quinta de Luna" y "Huerta del Sever"
Aceña de la Borrega
Tel: 639 483 667
info@quintadeluna.com / www.quintadeluna.com
info@huertadelsever.com
www.huertadelsever.com

C. R. "El Jiniebro". Aceña de la Borrega.
Tel: 927 384 062 / 636 417 812
jiniebro@hotmail.com / www.eljiniebro.com

C. R. "La Tora". Cortijo La Tora.
Tel: 686 965 445
latoraagroturismo@ya.com / www.latora.com

C.R. "El Regato". Huerta Luna, s/n.
Tel: 927 491 078
www.elregato.net

C.R. "Montenuovo". Aceña de la Borrega
Tel: 927 599 021 / 630 621 385
www.casauralmontenuovo.com

Carbajo

CR. y Hotel "Baldío Grande"
Ctra. Carbajo a Santiago de Alcántara, km 1'5.
Tel: 927 491 014
www.baldiogrande.com

ATR "Tajo Internacional".
C/ La Constitución 13.
Tel: 667 743 627 / 609 361 689
www.tajointernacional.com

Herrera de Alcántara.

CR. "Dehesa Tres Riberos". Finca Tres Riberos
Tel: 927 491 089 / 923 238 185
fax 923 257 895
www.losbayones.com

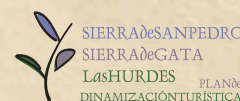
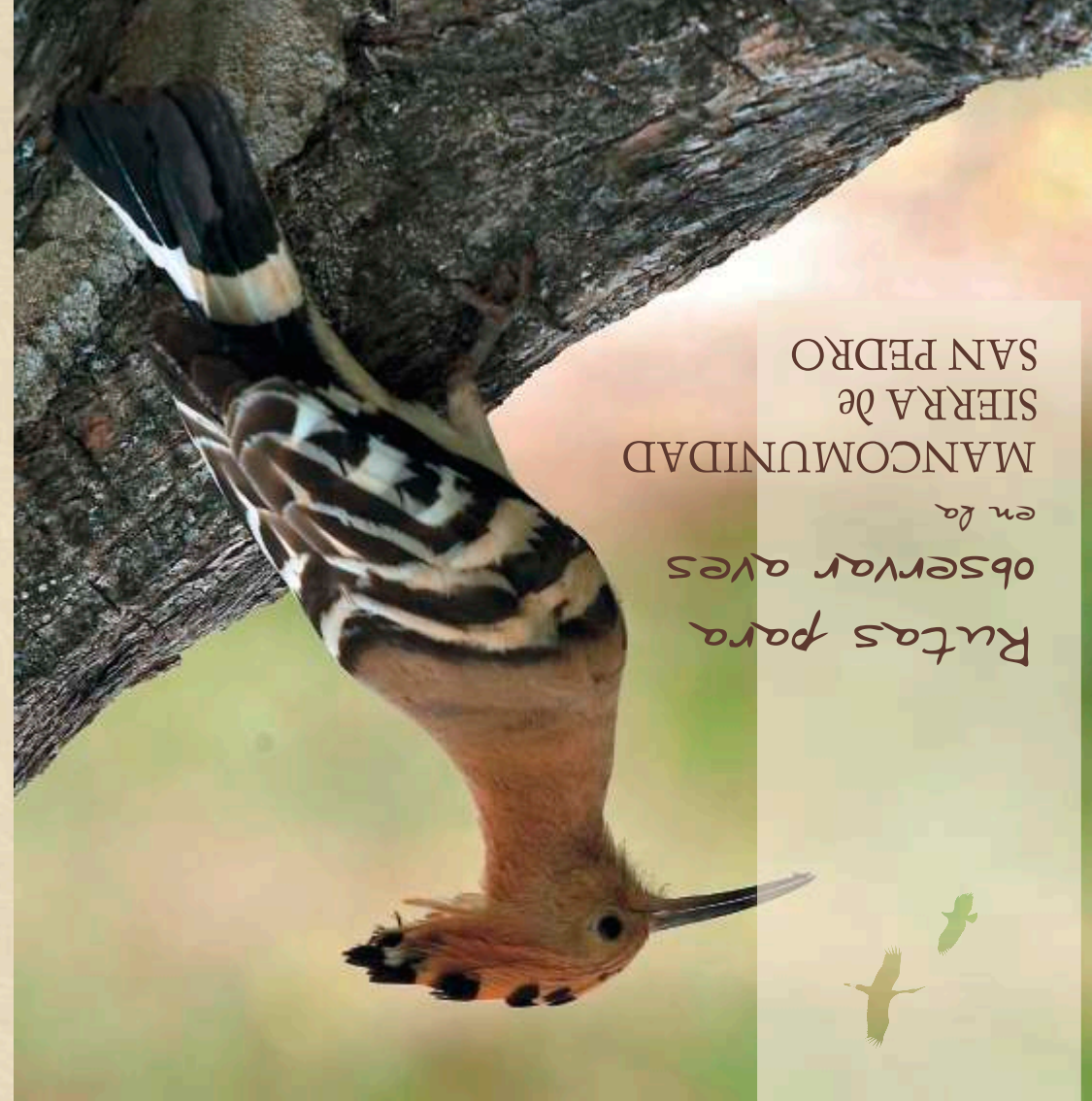
C.R. "La Solana". Finca Dehesa Solana
Ctra. de Cedillo, km 24.
Tel: 927 491 081
www.casaurallasolana.com

San Vicente de Alcántara.

CR. "Sierra de San Pedro".
Paraje Las Costeras.
Tel: 924 410 070 / 649 303 865
www.turismosierrasanpedro.com

Santiago de Alcántara

Apartamento Rural "El Buraco".
Camino del Mirador s/n.
Teléfono: 927 592 257 / 615 142 932
www.elburaco.com



Ver aves en la Mancomunidad Sierra de San Pedro

En esta pequeña publicación pretendemos ofrecer una serie de rutas para disfrutar de la variedad y riqueza ornitológica de esta comarca de Extremadura, que incluye espacios naturales de gran valor, como la Sierra de San Pedro o el Parque Natural del Tajo Internacional.

Las rutas propuestas son sencillas y amenas, pensadas para un visitante general. Combinamos los mejores miradores donde ver aves de la comarca, con pequeñas rutas a pie para acceder a lugares de interés ornitológico o recorrer ambientes naturales ricos en aves silvestres.

Esperamos que disfruten de las aves de la comarca gracias a estas rutas y que realicen sus actividades turísticas con el máximo respeto y cuidado por el medio ambiente.



Riqueza ornitológica de la Mancomunidad

Seguramente son las aves el grupo faunístico más destacable de la Mancomunidad Sierra de San Pedro, con más de un centenar de especies fácilmente observables, algunas de ellas verdaderas joyas de la biodiversidad, como el Buitre negro, el Águila imperial ibérica o la Cigüeña negra.

Pero junto a estas estrellas de la ornitología, tenemos otros grupos de aves interesantes, como los ligados a las dehesas, con espectaculares y bellas especies, representadas por la Abubilla, el Rabilargo, el Águila culebrera y otras muchas, abundantes en varias de las rutas propuestas.

No hemos olvidado tampoco zonas de aves acuáticas, con propuestas de senderos por estos ricos ecosistemas, así como por zonas de matorrales mediterráneos, donde encontrar pajarillos endémicos de estas formaciones vegetales, muy raros en otras partes de Europa.



Birding in the Sierra de San Pedro

This is a short guide to a series of routes on which you can enjoy the rich diversity of birds in this part of Extremadura, which includes areas of great natural importance such as the Sierra de San Pedro and the Tajo International Natural Park.

The routes given are simple and pleasant, aimed at the general visitor. We have combined the best viewpoints for birds, with short walks to reach good birding areas and interesting habitats.

We hope these routes will help you enjoy birding in this region and make your visits respecting and taking care of the natural surroundings.



The ornithological riches of this region

Without doubt birds are the most notable animals in the region of the Sierra de San Pedro, with more than a hundred species readily found, including some real specialities such as the Black Vulture, Spanish Imperial Eagle and Black Stork.

But together with these highlights, we have other groups of interesting birds, such as those associated with the dehesa habitat, like the Hoopoe, Azure-winged Magpie, Short-toed Eagle and many others which can be seen on these routes.

Nor have we forgotten areas for water birds, with advice given for accessing these rich ecosystems, as well as areas of Mediterranean woodland, where one can find small birds restricted to such habitats and very rare in other parts of Europe.

Ruta de la Campiña

La ruta que proponemos se inicia en el kilómetro 131 de la N-521, en dirección a Valencia de Alcántara, justo junto al puente sobre el río Alburrel. La segunda parada está en la salida de Valencia de Alcántara hacia Portugal, en el kilómetro 74 poco después de tomar el cruce hacia Aceña de la Borrega, junto al puente sobre la Ribera de Caparrosa. Seguimos hasta Aceña la Borrega, donde visitaremos el Mellizo. Después volveremos por la misma carretera pero a 1 km giraremos a la izquierda y a 1600 metros encontramos la última parada a nuestra derecha. En total el recorrido es de unos 26 km.

La Campiña route

This route starts at Kilometre 131 of the N-521, heading in the direction of Valencia de Alcántara, beside the bridge over the Alburrel river. The second stop is leaving Valencia de Alcántara towards Portugal, at Kilometre 74, just after taking the junction for Aceña de la Borrega, at the bridge over the Ribera de Caparrosa. We continue towards Aceña la Borrega, where we will visit el Mellizo. Then we return along the same road but after a kilometre, turn left and after 1600 metres we reach the final stop on the right. The whole route is 26 kms long.

Ruta de la Sierra de San Pedro

Desde San Vicente de Alcántara salimos con dirección a Alburquerque, en el kilómetro 14 giramos a la izquierda por un camino asfaltado. Al llegar al cruce con la Ex-324 giramos a la izquierda y paramos a 500 metros. Continuamos hasta nuestra segunda parada en la estación de Herrerueta, en el kilómetro 53. Seguimos hasta la N-521 y continuamos hasta Membrio. Después volveremos a Salorino y tomaremos dirección a San Vicente de Alcántara y pararemos en Puerto Elice, última parada hasta volver al punto de partida. En total son unos 80 km.

Sierra de San Pedro route

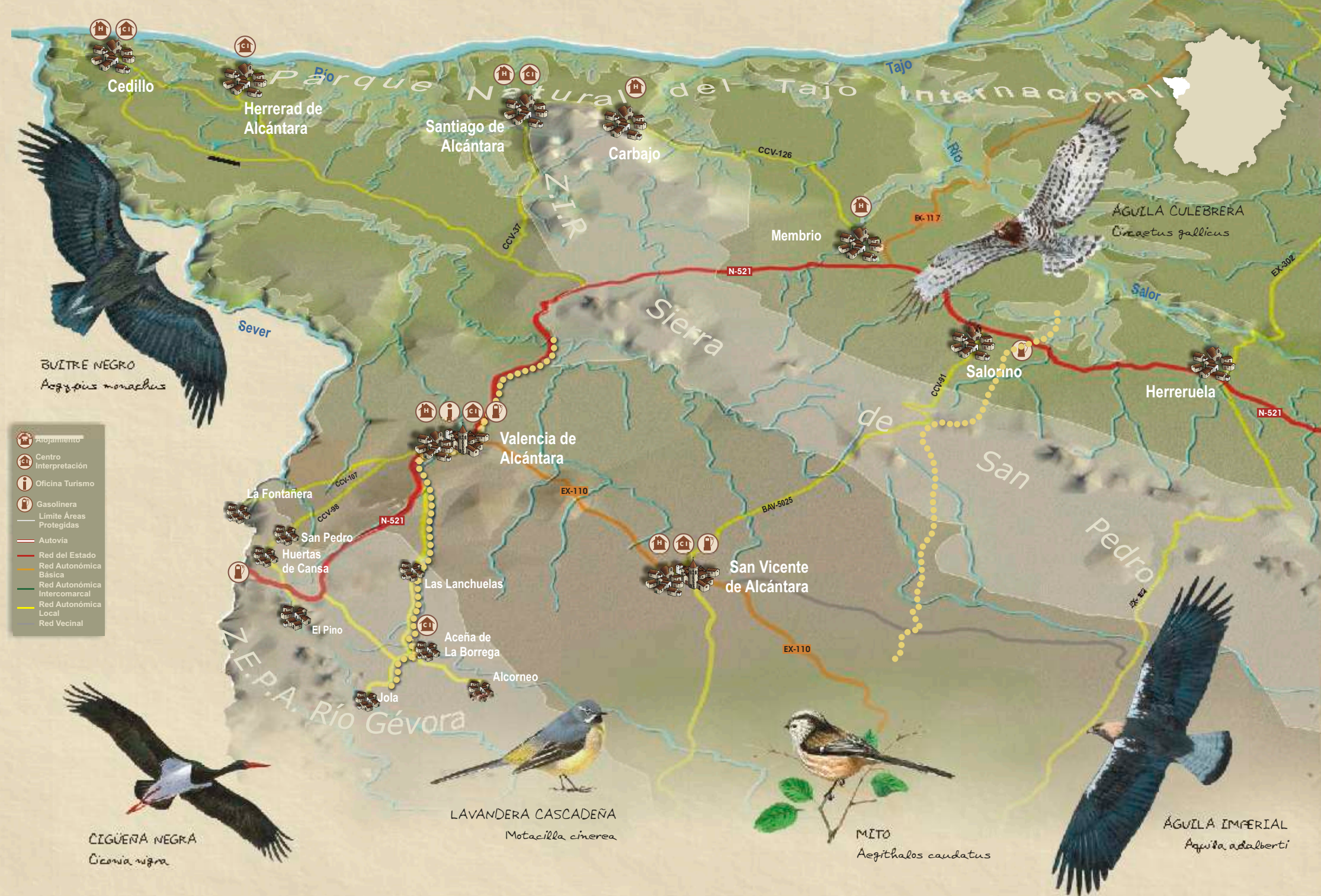
From San Vicente de Alcántara we leave in the direction of Alburquerque. At Kilometre 14 we turn left onto a metalled minor road. We reach the junction with the EX-324 and turn left, stopping after 500 metres. We then continue until our second stop at the station of Herrerueta, at Kilometre 53. We then continue until we reach the N-521 and then onto Membrio. Then we return to Salorino and travel in the direction of San Vicente de Alcántara, stopping at the Elice Pass, the last stop before returning to where we set off. The route is 80 km long.

Ruta Del Tajo Internacional

Comenzamos la ruta en el cruce de la EX374 en dirección a Santiago de Alcántara. A 4 Km. encontramos el primer observatorio. Seguiremos después en dirección a Herrera de Alcántara y bajaremos al río Tajo. En el camino encontramos el mirador del Tajo. Regresamos por nuestros pasos hasta el pueblo y tomamos un camino de tierra que nos conduce al mirador de Negrals. Salimos de Herrera hacia Cedillo girando a la derecha por un camino vecinal asfaltado. Una vez en Cedillo tomamos un camino que nos conduce al mirador de la Carrasquera. El recorrido es de unos 42 Km.

Tajo Internacional route

We start the route at the junction of the EX-374 in the direction of Santiago de Alcántara. At Kilometre 4, we reach the first viewpoint. We then continue in the direction of Herrera de Alcántara and go down to the Tajo river. In the route we will come to the Tajo viewpoint. We retrace our steps until the town and take a dirt road taking us to the Negrals viewpoint. We leave Herrera towards Cedillo, turning right onto a metalled minor road. Once in Cedillo, we take a track that takes us to the Carrasquera viewpoint. The route is 42 Km.



Decálogo de Buenas Prácticas del Turista Ornitológico

A continuación ofrecemos una serie de recomendaciones para lograr que la práctica de actividades de observación de aves en entornos naturales, se realicen con respeto y sensibilidad por el medio ambiente, sin causar impactos al mismo y beneficiando el desarrollo de las comunidades locales que en buena parte deben conservarlo:

- El visitante de entornos naturales debe evitar ocasionar daños a cualquier especie animal y/o vegetal en el ejercicio de su actividad, así como dejar cualquier resto o residuo si no es en los lugares habilitados para ello.
- Utilizar el vehículo sólo en las vías permitidas, es más aconsejable para observar aves acceder a los lugares de interés a pie, a caballo o utilizando vehículos sin motor.
- Observar las aves a distancia, utilizando materiales ópticos (prismáticos, telescopios), nunca intentar acercarse mucho.
- No hacer ruido si es que se quiere observar aves, evitar conversaciones en voz muy alta y reproductores de música.
- Extremar las precauciones en época de cría para no ocasionar molestias a las aves, evitando acceder a lugares sensibles como nidos, colonias, áreas de cortejo, etc. En caso de encontrar alguno de estos lugares retirarse inmediatamente a más de 500 metros, limitando nuestra presencia a unos leves minutos para evitar alteraciones.
- Realizar las visitas por rutas establecidas o por caminos, pistas o carreteras de uso público, evitando circular por caminos y propiedades privadas sin la correspondiente autorización.
- Contribuir al desarrollo rural de las comunidades locales ligadas a las zonas de riqueza ornitológica, procurando derivar beneficios de nuestra actividad en las mismas (comidas, compras, alojamientos, servicios locales de guía, etc).
- Consumir agua y energía en nuestros alojamientos rurales de forma responsable.

A Code of Good Practice for the visiting birdwatcher

Here are some recommendations for birding in our region, to reduce the impact of your visit and contributing in a positive way to the sustainable development of the area:

- The visitor should avoid harming any animal or plant species and refrain from dropping any litter. This should be placed in litter bins, where present, or taken away.
- Only use a vehicle on permitted roads. The best way to reach most of the birding areas is on foot, by horse or bicycle.
- Avoid getting too close to birds. Make use of optical aids such as binoculars and telescopes.
- Keeping quiet is the best way to watch birds. Avoid speaking too loudly or playing music.
- Extreme care should be taken in the breeding season to avoid disturbing birds. Avoid getting close to nests, breeding colonies, courtship areas etc. In case you come across such an area, please withdraw immediately to a distance of at least 500 metres and do not stay there for more than a few minutes.
- Make your visits on established routes or on public paths, tracks and roads. Avoid using private paths or tracks without permission.
- Contribute to the development of local rural communities by using the services they offer (meals, shops, accommodation, local guides etc).
- Be careful and responsible with your use of water and energy in our local establishments.



ZAMPULLÍN COMÚN
Tachybaptus ruficollis



SOMORMUJO LAVANCO
Podiceps cristatus



GARZA REAL
Ardea cinerea



MILANO NEGRO
Milvus migrans



ALIMOCHÉ
Neophron percnopterus



BUITRE LEONADO
Gyps fulvus



BUITRE NEGRO
Aegypius monachus



ÁGUILA CULEBRERA
Circaetus gallicus



ÁGUILA IMPERIAL
Aquila adalberti



ÁGUILA PERDICERA
Hieraetus fasciatus



PALOMA TORCAZ
Columba palumbus



MARTÍN PESCADOR
Alcedo atthis



ABEJARUCO
Merops apiaster



CURRUCA CABECINEGRA
Sylvia melanocephala



RABILARGO
Cyanopica cyanus



Sierra de San Pedro

Ruta 02



Rutas para observar aves en la
Mancomunidad Sierra De San Pedro

Recomendaciones ornitológicas

La ruta discurre por diferentes ecosistemas: serranías mediterráneas, riberos, arroyos, dehesas y zonas de matorral. Pese a esta diversidad, siempre podemos distinguir dos grupos de especies que requieren dos formas distintas de observar: por un lado las grandes rapaces y otras planeadoras (águilas, buitres y cigüeña negra), que veremos con más probabilidad en vuelo, por lo que debemos vigilar las alturas para detectarlas y en segundo lugar las aves ligadas a ambientes forestales o húmedales, unas se moverán rápidamente entre la vegetación, apareciendo ocasionalmente posadas a nuestra vista, otras sobre el agua o en sus orillas; en ambos casos mejor si avanzamos en silencio o nos apostamos pacientemente en un mirador.

Birding recommendations for the routes.

The routes take us through many ecosystems: mountains, deep valleys, streams, dehesas and scrub. In spite of this diversity, we can always distinguish two groups of birds that require different ways to observe them: on one hand, the large raptors and other soaring species (eagles, vultures and Black Stork), which we are most likely to see in flight and can be best detected if we are vigilantly checking the skies and on the other hand, woodland and wetland species, which tend to move more rapidly through the vegetation, sometimes perching in view, others on water or along the banks of waterways, when the best approach is to be quiet and watch patiently from viewpoints.

Os proponemos un reto ornitológico

¿Os veis capaces de localizar quince especies de aves a lo largo de la ruta?. A continuación se incluye en este folleto un listado de quince especies comunes a lo largo de la ruta propuesta, junto con una casilla para tachar las que sean localizadas. ¡Buena suerte!



Here is a birding challenge for you

Are you able to locate fifteen different species along the route?. Here is a checklist of fifteen common species that can be seen along the routes, see how many you can tick off. Good luck!

Ribera de Albarragena

Dejamos el coche a la entrada del camino de tierra que conduce al observatorio "Celestino Ramajo", desde este lugar podemos caminar entre dehesas durante poco más de 1 km, hasta encontrar el observatorio al pie de la ribera. Desde aquí tendremos una buena panorámica del tramo fluvial y de las dehesas que lo rodean, resguardados en una de las pocas instalaciones ornitológicas de la zona.



Albarragena gorge

We leave the car at the start of the dirt track that leads to the observatory "Celestino Ramajo", from here we can walk through the dehesa for more than a kilometre until reaching the observatory beside the bank of the Albarragena. From here we have a good panorama of the waterway and surrounding dehesa.



Ruta Sierra de San Pedro



Embalse de Membrió

El Embalse de Membrió se encuentra situado entre esta población y la carretera N-521, entramos girando a la derecha desde el km 115 llegando hasta su orilla a través del camino de tierra que lo rodea. Podemos parar cuantas veces queramos para ver las variadas especies acuáticas que lo pueblan, incluyendo garzas, ánades y limícolas, con mayor abundancia y variedad dependiendo de las épocas del año.



Membrió Reservoir

The Membrió reservoir is situated between Membrió and the N-521 road. We can enter by turning right from Kilometre 115, reaching the shore by a dirt road. This road circles the reservoir and we can stop wherever we want to watch birds that occur there, such as herons, duck and waders, with numbers depending on the season.



Dejando el coche a la izquierda, en una pequeña explanada junto al cruce de la N-521 con la carretera al caserío de Las Lanchuelas, nos dirigimos al Arroyo Caparrosa. Cruzamos un pequeño puente y giramos a la izquierda siguiendo el curso aguas abajo hasta cruzar otro puente y seguir hasta N-521 que es el lugar donde se acaba el recorrido y damos la vuelta, en total poco más de 1,2 k. Encontraremos gran diversidad de aves típicas de ribera, pero para observarlas es necesario prestar atención, caminar despacio y en silencio.

Caparrosa gorge

Leaving the car on the left on a patch of level ground beside the junction of the N-521 with the road to the settlement of Las Lanchuelas, we head to the stream Arroyo Caparrosa. We cross a small bridge and turn left following the watercourse downstream to another bridge and continue to the N-521 where the walk ends and we return. The length of the walk is 1.2 km. We will find a diversity of riverine birds, but in order to see them it is important to keep alert. Walk slowly and quietly.

Ribera de Caparrosa



Puerto Elíce

Subiendo el puerto en dirección a San Vicente de Alcántara, encontraremos un pequeño aparcamiento a la izquierda. Debemos subir 150 m por una senda paralela al cerramiento cinegético de una finca, hasta unas rocas desde donde divisamos una buena panorámica hacia el norte. Con algo de suerte podremos observar en vuelo a las principales especies de la sierra: el águila imperial y el buitre negro. También es fácil ver especies forestales en las copas de los árboles que se extienden bajo nosotros.

Élice Pass

Reaching the Élice Pass on the way to San Vicente de Alcántara, there is a small parking area on the left. We climb 150 metres on a path running parallel to the game fence of an estate, until a rocky area where we get a good view towards the north. With luck we can see in flight key specialities such as Spanish Imperial Eagle and Black Vulture. It is also easy to find woodland species in the canopy of the trees extending below us.





CIGÜEÑA NEGRA
Ciconia nigra



ÁGUILA IMPERIAL
Aquila adalberti



ÁGUILA PERDICERA
Hieraetus fasciatus



ÁGUILA REAL
Aquila chrysaetos



ÁGUILA CULEBRERA
Circaetus gallicus



ALIMOCHÉ
Neophron percnopterus



BUITRE LEONADO
Gyps fulvus



BUITRE NEGRO
Aegypius monachus



RABILARGO
Cyanopica cyanus



ALCAUDÓN COMÚN
Lanius senator



PINZÓN VULGAR
Fringilla coelebs



TARABILLA COMÚN
Saxicola torquata



PALOMA TORCAZ
Columba palumbus



CARBONERO COMÚN
Parus major



ABEJARUCO
Merops apiaster



Interacción
Tajo

Ruta 03



Rutas para observar aves en la
Mancomunidad Sierra de San Pedro

Recomendaciones ornitológicas

La ruta discurre por diferentes ecosistemas: serranías mediterráneas, riberos, arroyos, dehesas y zonas de matorral. Pese a esta diversidad, siempre podemos distinguir dos grupos de especies que requieren dos formas distintas de observar: por un lado las grandes rapaces y otras planeadoras (águilas, buitres y cigüeña negra), que veremos con más probabilidad en vuelo, por lo que debemos vigilar las alturas para detectarlas y en segundo lugar las aves ligadas a ambientes forestales o húmedales, unas se moverán rápidamente entre la vegetación, apareciendo ocasionalmente posadas a nuestra vista, otras sobre el agua o en sus orillas; en ambos casos mejor si avanzamos en silencio o nos apostamos pacientemente en un mirador.

Birding recommendations for the routes.

The routes take us through many ecosystems: mountains, deep valleys, streams, dehesas and scrub. In spite of this diversity, we can always distinguish two groups of birds that require different ways to observe them: on one hand, the large raptors and other soaring species (eagles, vultures and Black Stork), which we are most likely to see in flight and can be best detected if we are vigilantly checking the skies and on the other hand, woodland and wetland species, which tend to move more rapidly through the vegetation, sometimes perching in view, others on water or along the banks of waterways, when the best approach is to be quiet and watch patiently from viewpoints.

Os proponemos un reto ornitológico

¿Os veis capaces de localizar quince especies de aves a lo largo de la ruta?. A continuación se incluye en este folleto un listado de quince especies comunes a lo largo de la ruta propuesta, junto con una casilla para tachar las que sean localizadas. ¡Buena suerte!



Here is a birding challenge for you

Are you able to locate fifteen different species along the route?. Here is a checklist of fifteen common species that can be seen along the routes, see how many you can tick off. Good luck!

Mirador del Esparragal



Ponemos el cuentakilómetros a 0 en el comienzo de la ruta. En el punto 4.0 nos apartamos a la derecha en un tramo de carretera abandonada. Desde este punto se observa el risco del Esparragal y los restos del castillo del mismo nombre. Es un buen lugar para la observación de águila imperial ibérica y otras grandes rapaces.



Tras pasar la población de Herrera de Alcántara en dirección al Tajo, a 1'4 Km. del pueblo encontramos, en pleno ribero, el mirador del Tajo. El entorno es rico en vegetación típica de umbría mediterránea. La orilla contraria pertenece a Portugal. Desde este mirador es posible observar águila real, águila perdicera, cigüeña negra y multitud de passeriformes típicos de este hábitat. Podemos continuar la carretera y descender a la orilla del río.

Mirador del Tajo



01 Esparragal viewpoint

We start the route with the kilometre gauge set at 0. After 4.0 kms, we turn right onto a section of the old, disused road. From this point, we can see the Esparragal cliff and the remains of a castle of the same name. This is a good area to see Spanish Imperial Eagle and other large raptors.

Ruta Tajo Internacional



02 Tajo viewpoint

After passing the town of Herrera de Alcántara in the direction of the Tajo, at 1.4 kms from the town we reach the Tajo viewpoint. The surroundings are rich in typical Mediterranean vegetation. The opposite bank lies in Portugal. From this viewpoint it is possible to see Golden and Bonelli's Eagles, Black Stork as well as a host of small birds typical in this habitat. We can continue on the road and descend to the banks of the river.

Mirador de Negrales



Desde la plaza del Ayuntamiento de Herrera, por la calle Santo Domingo encontramos el comienzo de la pista que nos lleva al mirador de Negrales, que se asoma a la desembocadura de este arroyo en el río Tajo. Desde el Ayuntamiento hasta el mirador hay 3'9 km por una pista forestal transitable. En el punto kilométrico 2'9, si giramos a la derecha podemos acceder andando a la orilla del río. Este es un lugar privilegiado para la observación de todo el elenco de pajarillos del matorral umbroso mediterráneo.

03 Mirador de la Carrasquera

En la población de Cedillo, desde el Centro de Interpretación del Tajo Internacional, por la Avda. del río Tajo encontramos una pista que nos conduce al mirador de la Carrasquera. Son 2.6 Km. por una pista de tierra transitable. El lugar está ubicado en una morra que se asoma al Tajo.



Negrales viewpoint

From the main square of Herrera, where the town hall is situated, taking the Calle Santo Domingo we reach the start of the route that will take us to the Negrales viewpoint, overlooking the confluence of the Negrales stream with the Tajo. From the town hall to the viewpoint there is 3.9 km of motorable forest track. After 2.9 kms, if we turn right, we can walk down to the river bank. It is an excellent area to see the full range of species occurring in shady Mediterranean vegetation.



04 Carrasquera viewpoint

In the town of Cedillo, from the Tajo International Information Centre, taking the Avenida Del Río Tajo, we reach the route that leads us to the Carrasquera viewpoint. There are 2.6 km of motorable dirt road. It is a site overlooking the Tajo.